



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
地圖繪製暨地籍局
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）——
地圖繪製暨地籍局測量工程範疇第一職階二等高級技術員
專業能力評估程序

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia geográfica

准考人應考須知—知識考試（筆試）
Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos - provas de conhecimentos (prova escrita)

1. 一般須知

Observações gerais

1.1 知識考試（筆試）於 2018 年 3 月 10 日（星期六）下午 2 時 30 分在澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六樓地圖繪製暨地籍局舉行，作答時間為 3 小時；

A prova de conhecimentos (prova escrita) terá lugar no dia 10 de Março de 2018 (Sábado), pelas 14:30 horas, com a duração de três horas, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau;

1.2 考試地點於考試開始前 30 分鐘開啟大門，考試地點的大門將於下午 2 時 30 分準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；

Os portões dos locais de realização da prova serão abertos 30 minutos antes da hora indicada para a realização da prova, e serão fechado exactamente às 14:30 horas. Não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;

1.3 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；
- 文具：藍色或黑色原子筆，不允許使用可擦的原子筆、鉛筆及塗改工具（如塗改液/帶等），現場不會供應文具；

Os candidatos devem trazer para os locais de realização da prova:

- Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
地圖繪製暨地籍局
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro

- Material de escritório: esferográficas de tinta indelével azuis ou pretas, não sendo permitido utilizar instrumentos como: esferográficas com tinta apagável, lápis ou instrumento de correcção (por exemplo: tinta branca/fita de correcção, etc). Nos locais onde se realizará a prova não serão fornecidos esses materiais;
- 1.4 不接受任何更改考試地點及／或時間之申請，各准考人均不得於非指定的地點及時間進行考試；
Não se aceitam pedidos de mudança do local da prova e/ou hora. Não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do horário e do local indicado;
- 1.5 准考人無論因任何理由缺席考試，均不得補考；
Não haverá segunda chamada, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta;
- 1.6 准考人如需“出席證明”，可在考試前向監考人員提出要求。
Caso o candidato necessite a “Certidão de Presença”, pode solicitá-lo ao vigilante antes do início da prova.

2. 紀律

Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；經准許後，則可以飲用自備的水；
Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas) mas é permitido beber água que leve consigo, com autorização;
- 2.2 考試期間，准考人僅可參閱開考通告 23.1.12. 考試範圍內所指的法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋，不可用便利貼標示），以及不允許使用任何其他資料、文件、書本或任何電子設備（包括電子字典、計數機等）；
Durante a realização da prova, os candidatos admitidos apenas podem consultar a legislação referida no respectivo programa do aviso 23.1.12. (na sua versão original, sem anotações, sem qualquer nota ou registo pessoal e não se pode usar etiquetas adesivas) do aviso de concurso, o candidato não pode consultar outras publicações, documentos ou livros, sendo também proibido o uso de qualquer equipamento electrónico (incluindo dicionários electrónicos, máquinas calculadoras);
- 2.3 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名；
Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometerem expressamente qualquer outra fraude serão excluídos;
- 2.4 准考人如行為不檢或擾亂考試秩序，會被除名；
Se os candidatos não se comportarem de forma correcta ou intencionalmente violarem as regras durante a realização da prova, serão excluídos;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
地圖繪製暨地籍局
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位編號；
Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local destinado para a realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e o número do lugar;
- 3.2 准考人可於開考前 15 分鐘進入考室；開考後不得進入考場並視作缺席論；
Os candidatos podem entrar na sala da prova 15 minutos antes da hora de início. A partir do início da prova, os candidatos não podem entrar no mesmo local e são considerados ausentes da prova;
- 3.3 准考人必須按照編定的座位編號就座；
Os candidatos devem sentar-se no lugar conforme o número do lugar indicado;
- 3.4 准考人桌上只可放置原子筆，以及本次開考通告中提及可查閱考試範圍內所指的法例，身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；
Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas e os diplomas legais indicados no programa constante no aviso de abertura deste concurso. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão excluídos;
- 3.5 除上述第 3.4 項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；
Para além dos objectos indicados no ponto 3.4, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;
- 3.6 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。Recomenda-se fortemente aos candidatos para não levarem o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretendem levá-los, os mesmos devem ser colocados no estado de desligado (incluindo a função de pré-alarmede) ou devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
地圖繪製暨地籍局
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro

4. 派發試卷、答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲發答題紙及試卷後，須核實答題紙與試卷是否相對應，如不對應，應立即向監考人員指出；考卷之總頁數由監考人員宣佈，准考人須點算清楚；
Depois de serem distribuídos os enunciados e as folhas de resposta, os candidatos devem verificar se as folhas de resposta correspondem aos enunciados, não existindo correspondência exacta, devem informar imediatamente o vigilante; e devendo o candidato examinar o número de folhas e páginas da prova anunciado pelo vigilante;
- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；
Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova escrita;
- 4.3 准考人除於試卷的首頁指定的位置填寫個人資料外，不得於試卷其他位置記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等，否則會被除名；
O candidato apenas pode preencher dados de identificação pessoal na capa do enunciado, no local a eles destinado, não podendo pôr qualquer outra indicação tal como nome, n.º do BIR, n.º do candidato, assinatura ou outros dados que o identifiquem em nenhum outro local do enunciado; sob pena de o candidato ser excluído;
- 4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。
Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前 15 分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間；但亦須特別注意，“智能手錶”屬於上述 3.6 項所提及之電子通訊設備，必須按照該項之處理程序，嚴格執行；

A hora exacta de início e termo da realização da prova, será indicado no quadro ou em local visível e será lembrado aos candidatos o tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova;

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova, os candidatos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para a realização da prova; Devem prestar atenção que o “relógio inteligente” pertence aos equipamentos de comunicação electrónicos constantes no ponto 3.6, o qual deve ter tratamento rigorosamente igual ao estipulado nesse ponto;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
地圖繪製暨地籍局
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro

- 5.2 監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答；
O vigilante não vai responder a qualquer questão sobre a prova, os candidatos devem explicar e responder por si próprios;
- 5.3 如准考人需領取額外的答題紙或草稿紙，須舉手通知監考人員；
Caso o candidato necessite de folhas de resposta ou rascunho adicionais, deve levantar o braço para informar os vigilantes;
- 5.4 考試進行中，如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；
Na realização da prova, será solicitado ao candidato que mostre o seu telemóvel ou aparelhos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais sonoros e o vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri;
- 5.5 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，且不可攜帶手提電話或電子設備；
O candidato, caso necessite de ir ao lavatório durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo respectivo trabalhador para o efeito, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação. Não poderão ser levados telemóveis ou equipamentos electrónicos para os lavabos;
- 5.6 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考 15 分鐘後至考試完結前 15 分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及草稿紙後，方可離開考室；
O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no tempo indicado (isto é, no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha dos seus enunciados, das folhas de resposta e das folhas de rascunho pelo vigilante;
- 5.7 准考人除於試卷的首頁指定的位置填寫個人資料外，不得於試卷其他位置記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等；
O candidato apenas pode preencher dados de identificação pessoal na capa do enunciado, no local a eles destinado, não podendo pôr qualquer outra indicação tal como nome, n.º do BIR, n.º do candidato, assinatura ou outros dados que o identifiquem em nenhum outro local do enunciado;
- 5.8 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，禁止塗改；更改答案時，僅可刪劃原本的答案，切勿簡簽，並重新寫上新答案；
Para prestar a prova, o candidato deve utilizar caneta esferográfica azuis ou pretas para responder às perguntas, não sendo permitido apagar e para corrigir a resposta apenas pode rasurar na resposta original e escrever de novo a resposta;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
地圖繪製暨地籍局
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro

- 5.9 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，否則會被除名；
Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;
- 5.10 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；
O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;
- 5.11 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷、答題紙及草稿紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；
No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados, as folhas de resposta e as folhas de rascunho de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;
- 5.12 不得將試卷、答題紙及草稿紙帶離考室，違者會被除名。
Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e as folhas de rascunho para fora da sala da prova.

6. 惡劣天氣情況

Em situação de mau tempo

- 如知識考試（筆試）舉行前兩個小時內，正懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號時，當日考試取消；考試日期將作更改，並於稍後時間在本局網頁（www.dscg.gov.mo）公佈有關詳情。
A prova será cancelada, caso seja içado o sinal de tufão n.º 8 ou de grau superior, duas horas ou menos antes da realização da prova de conhecimentos (prova escrita). A data da prova será alterada e os respectivos pormenores serão publicados no website da DSCC (www.dscg.gov.mo).